



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

## BIFAO 3 (1903), p. 183-185

**Georges Salmon**

Note sur un manuscrit du fonds turc de la Bibliothèque Nationale.

### *Conditions d'utilisation*

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

### *Conditions of Use*

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

### **Dernières publications**

9782724707649 *BIFAO 119*

9782724707243 *Les textes de la pyramide de Mérenrê*

9782724707588 *La chapelle de barque en calcite*

9782724707748 *Abréviations des périodiques et collections en usage à l'Ifao, 7e éd.*

9782724707403 *Athribis V*

9782724707519 *Annales islamologiques 52*

9782724707465 *BIFAO 118*

9782724707311 *El Hawawish*

Isabelle Pierre-Croisiau

Jean-François Carlotti, Luc Gabolde, Catherine Graindorge,  
Philippe Martinez, Jean-François Gout

Bernard Mathieu

Marcus Müller, Mohamed El-Bialy, Mansour Boraik

Vivienne G. Callender

NOTE

SUR UN MANUSCRIT DU FONDS TURC

DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PAR

M. GEORGES SALMON.

Les divers auteurs qui ont écrit sur l'histoire d'Égypte, tant en arabe qu'en turc, n'ont fait que copier Makrîzî, Aboû-Maḥâsin ou As-Soyoûtî, qui eux-mêmes ont tiré leurs renseignements d'ouvrages plus anciens, tels que le *Kitâb Foutoûḥ Miṣr*, d'Ibn 'Abdal Ḥakam ou les écrits perdus d'Ibn Waṣifchâh et d'Al-Kindî. Cependant les œuvres de ces historiens de troisième main nous sont encore précieuses, puisqu'elles nous donnent des extraits d'ouvrages disparus ou nous permettent de vérifier certains passages d'œuvres dont nous n'avons qu'un petit nombre de manuscrits. C'est pourquoi nous croyons utile de signaler une intéressante compilation inédite, en langue turque, qui porte le n° 173 du supplément turc de la Bibliothèque Nationale de Paris <sup>(1)</sup>.

C'est un volume de 159 feuillets in-8°, en belle écriture nestalik très régulière, avec encadrement rouge et or. Cette copie date de 1153 de l'hégire (1740 J.-C.). Elle ne porte pas de titre, mais l'auteur se nomme Maḥmoud ibn Abd Allah ibn Mouḥammad al-Bagdâdhî. Nous ne savons rien sur lui, si ce n'est qu'il a dédié son travail, dit-il, au Grand Vizir 'Abd ar-Raḥmân Pacha, qui avait été gouverneur d'Égypte sous Mouḥammad IV (1651-1652).

Ce livre traite de l'Égypte, de ses merveilles et des princes qui l'ont gouvernée. L'auteur semble avoir suivi surtout le *كتاب حسن المحاضرة* d'As-Soyoûtî ;

<sup>(1)</sup> Cf. REINAUD, *Catalogue du supplément turc*, p. 42.

il l'a continué jusqu'à son époque. Mais il a aussi mis à contribution Makrîzî et Abou l-Mahâsin ibn at-Tagribardî, sans les nommer. On y trouve de nombreuses citations d'Ibn 'Abd al-Hakam et d'Abou 'Omar Mouhammad ibn You-nous al-Kindî.

Mahmoûd al-Bagdâdhî parle d'abord des prophètes qui sont venus en Égypte, مصره داخل اولان انبياء عظام بياندهدر, fol. 18 v°; puis il donne un exposé des *Merveilles de l'Égypte*, مصرك عجائبي, fol. 20 v°. On sait quelle était la signification donnée à ce mot de merveilles, عجائب, par les Arabes<sup>(1)</sup>. Les deux chapitres suivants, sur les pyramides d'Égypte et sur la fondation d'Alexandrie<sup>(2)</sup>, résument les légendes qui sont déjà consignées dans Makrîzî et dans Soyoutî.

L'auteur raconte ensuite l'arrivée d'Amroû ibn al-'As en Égypte et à Alexandrie à l'époque d'ignorance, زمان جا عمرو بن العاص هليته مصر واسكندريه به دخولى, بياندهدر, fol. 28 r°. Il donne le texte de la lettre du Prophète au Maķauķis et la réponse de ce dernier. Dans le chapitre sur la Conquête d'Égypte sous le Khalifat d'Omar ibn al-Khattâb et dans celui sur la conquête du Fayyoutm, il puise largement dans Ibn 'Abdal-Hakam.

Mahmoûd al-Bagdâdhî donne ensuite la liste des compagnons du Prophète qui entrèrent les premiers en Égypte (fol. 43 v°), suivie de la liste des femmes saintes, des *Tâbt*, تابعين, des traditionnistes, des *fakîh* hanéfites, des *fakîh* malékites, des imâms, des hommes pieux, des ascètes<sup>(3)</sup> et des grammairiens.

Puis il donne successivement la liste des émirs qui gouvernèrent l'Égypte au début de la conquête musulmane (81 v°), celle des Khalifes 'Obaidites (89 v°), celles des Sultans Ayyoubites (92 r°), des Khalifes 'Abbâsides d'Égypte (98 r°), des Sultans mamelouks (103 v°) et des Gouverneurs turcs (108 v°).

Au folio 124 r°, commence un exposé de l'Administration militaire où sont énumérés les différents grades de la hiérarchie et les charges honorifiques de la cour d'Égypte : le *Dawâdâr*, le *Hâdjib*, le *Djândâr*, le *Dâstâdâr*, le *Nakîb al-Djaïch*, le *Kâtîb as-Sirr*, le *Nâdhîr al-Djaïch*, le *Nâdhîr al-Khizâna*, le *Nâdir Bait al-Mâl*, le *Nâdhîr al-Iṣṭabalât*, le *Djamdâr*, etc.

(1) Cf. la préface de l'*Abrégé des Merveilles* de M. Carra de Vaux, p. xi.

(2) مصرده اولان اهرامك بياندهدر, fol. 23 r°; اسكندريه نك سبب بناسى, fol. 25 r°.

(3) On y trouve entre autres des notices intéressantes sur Dhoû an-Noûn, 'Omar ibn al-Fârîd et Al-Badawî.

Le chapitre suivant est le plus intéressant. Il donne une liste des mosquées et collèges du Caire, مصر وقاهرة واقع اولن جوامع ومدارس بياندهدر, fol. 125 r°. On y trouve une notice sur chacune des mosquées suivantes : 'Amroû, Aḥmad ibn Tuloûn, Azhar, Al-Hâkim, Râchida, Miḳiâs, Aḳmar, Al-Afkhar, Aṣ-Şâlih, Aḏh-Dḥâhir, sur les collèges Aṣ-Şaliḥyya, Kâmiyya, Nâşiryya, Baḫbarsyya, Sultan Ḥasan, Barḳoûḳyya, Mouayyadyya, sur le Bimaristân de Kalâoûn, les Khânḳâh, S'aïd as-Sou'adâ, Kauşoun, Chaïkhoûya et sur le Ribât al-Athâr, (رباط الآثار).

Au folio 144 recto, l'auteur donne l'itinéraire des pèlerins de Mişr à La Mecque, en indiquant le nombre de jours de marche pour chaque étape, مصر دن مکه مکرمه يه وار بجد طريق مسلوک بياندهدر. Enfin il termine son livre en citant certaines particularités et étrangetés que racontent les anciens auteurs sur le Nil, ses différentes transformations, les animaux étranges que l'on y trouve et quelques autres curiosités d'Égypte. Ces pages sont visiblement une compilation de Soyôûṭî et de Maḳrîzî.

Le style de Maḥmoûd al-Bagdâdhi est simple et concis ; malgré l'abondance des matières traitées en si peu de pages, chacune d'elles reçoit un développement suffisant pour intéresser le lecteur. Si cet ouvrage offre peu de vues originales, il est cependant utile à consulter pour les citations d'ouvrages plus anciens que l'on y trouve disséminées.

G. SALMON.